

許无慾譯

梅立生校

山

中

日

禱

上海廣學會

版

山

夫

江苏工业学院图书馆

藏書章

特此誌謝

所捐助

由大累瑟

紀念叢書之

學會五十周

本書為廣

廣學會出版

禱

中華民國二十六年四月初版

山中日禱

每冊定價 一角

(郵費另加)

原著者

夫累

譯者

許无

校者

梅立

出版者兼

廣學會

上海博物院  
路一二八號

印刷者

印刷所

▲版

UN

C. J.

Published in the  
Scotland

the Church of  
ations

20 cent

Postage Extra

山中日禱 夫累瑟女士著 許元愁譯 梅立德校

(一九三七年)

一三六面

二角

本書專為那些忙碌疲倦而在默禱時難能集中思索的人們編的。它以“你們要完全，像你們在天上的父完全一樣”作人們靈修的目標，每天用虔誠的信心，去思索每天的日課，俾個人的靈程有所深造，並以這種精神去激發他人。

全書共分三篇，但第三篇又分上下篇，夠六十五日用的靈修材料。每日的功課，先引經文，後加討論，再殿以默禱禱文。是一本個人或團契靈的好書。

**Unto The Hills**, by S. T. Fraser, trans. by C. J. Hsü and F.R. Milligan. (1937) 136 pp. .20

A devotional book, giving a subject, discussion of the subject and a prayer for each day. The main theme running through the whole book is “Ye therefore shall be perfect, even as your heavenly Father is perfect”.

A helpful book for those who find it difficult to collect their thoughts for a devotional period each day, and useful also for group work.

(62000)

## 作者導言——「我要向山舉目」。

為什麼許多人們都喜歡高山的景緻呢？是否因為我們的欲望很高，都要仰望崇高偉大的東西呢？我們都愛山景的神祕，一時清晰易見，一時飛雲滿佈，陽光景色，變化萬狀，美妙絕倫。

高山的容態，從不頹唐：常常給與我們以新奇的景色。當我們攀登而上，即可覓得更豐富之生氣。有時雖然有很多雲霧，遮住了山上的景色，但是我們知道在雲霧的幕後，就是牢固強烈而不變的實在。我們就靠這樣的了悟，得以憩息。

上帝是實在的中心，而高山則就是上帝本身的表顯。有人詢問一個吸食鴉片的，為什麼愛吸鴉片，而他的很悲傷的答覆，是說：「這樣，我可以離開實在啊！」我們要更多的實在，因為更多的實在，就是更能親近上帝，更能得到良善的意思。

有些人在我所著靜露

（查此書在廣學會早有譯本  
原名 Dew of Stillness）

末端的日課當中，得到了幫助。他們要

我用同樣的方法，另外編一本書，專爲那些忙碌疲倦而在默禱中難能集中思索的人們之用。我也已經揀選上帝的意思，使他們在日間可以把這種上帝的意思，記在心裏。我們必不宜說研究上帝，那是一個不敬的觀念，一個缺乏謙卑的觀念，我們必須舉目仰視，懇求上帝將其本身顯示出來。馬克多那爾 (George MacDonald) 說：「使上帝真實有據，是生活中值得奮鬥的事業；知道上帝是宇宙之終始，是萬有之根源，是全能、是仁愛、是喜樂、是盡善、是在一切事物與情況當中無所不在的一位；這樣，就是生命。」

作者將本書內容，分作四部：

(一) 聖父——我們看到上帝向舊約裏面的人物，顯示自身，而只有少數的例外。這些人物，生來就不知道耶穌和聖靈充滿的事，但是他們偉大的生命，無基督徒之名，而有基督徒之實，你有覺得奇怪嗎？他們不知道三位一體的上帝，但是他們由於自己的經驗而很知道上帝的各種性質；這種經驗，是知道上帝的最好的方法。誰能像雅各和大衛那樣懂得赦免的深切和上帝耐心救贖的仁愛呢？誰能比亞伯拉罕和但以理更明白聖靈的內導，更能服從上帝呢？這些人們由於他們靈魂裏內在的經驗，而知道在他們之上的

上帝，在他們之外的上帝，在他們之內的上帝。這樣，豈不就是知道三位一體嗎？他們每個人，都是由於犧牲、服從、敬拜、信心、謙卑、祈禱而發展他們內心的生活。這也是我們今日所必須採用的一個方法。對於上帝，是沒有時間性的，聖靈自天地創始，即覆被於四表，自不必等候肉體中所能看到的上帝的啓示了。每個人依其信心所能接受的，接受上帝的一切。即在上古的時候，已是如此。這些人們，都可以用他們很深邃很完善的方法，教我們了解上帝；尤其是詩篇的作者，他們往往以詩人的技能，用他們不朽的著作，去發表內心的感悟。

(二)聖子——我們把我們的目光和心神，匯集於主耶穌基督，都要看到主耶穌基督，彷彿是初次得到一個完全新式的見象似的。因為他如此偉大，如此奇妙：凡注視他的人，他在每天清晨，總是一位新奇的主。

(三)聖靈——我們看到聖靈的工作，並且把我們的一切，全部靠託於內在的聖靈。早年的基督教徒，是稱爲「信徒」的。老實說起來，我們現在還夠得上這樣的稱謂嗎？我們有時相信上帝的話，還不如相信最真實的朋友所勸告我們的話，更爲專誠，更爲受

聽，豈不是嗎？假若我們不能進一步相信上帝，至少也要使我們做到那樣的地步，領導我們到於信仰上帝的光榮的地步。上帝是全能，上帝是無限的愛。「凡信他的不至羞愧。」假若這本小冊子，對於我們有任何的幫助，則我們必須每天用這種信心的精神，去思索每天的日課。

(四)聖靈的果子——我們要對自己誠實查詢，考查聖靈的果子，因為我們要在自己的生活當中，達到真實的地步。我們一切人，都渴望着一個真實的生活，不是要一個半宗教半良善半誠懇的生活。耶穌說：「你們要完全，像你們在天上的父完全一樣。」基督是真理，為什麼向世人要求一件如此不可能的事呢？他給我們這樣的一條命令，是否讓我們明白，要憑我們自己的力量，成為良善，是如何地沒有希望啊？因為可怕的自恃自信自重心理，都障礙了我們在靈性上的前進，必須盡數打破，纔能使我們明白耶穌所說「沒有我，你們就不能做什麼」；只有「信的人，萬事都能」。

聖靈的果子，是從上帝中的生活而來的。這是上帝的生命流貫在我們中間的結果，也是我們服從上帝權力的結果，不是由於我們自己奮力為善的緣故。在意大利的窩爾登

流域各處，有些葡萄樹，長成了碩大的十字架形。等到九月，就結成許多葡萄，成爲一片美麗的景色了。從十字架上，伸出了許多的枝子來，因此，每一滴雨水，每一縷陽光，都被其吸收了。我想這些枝子，當然不覺得那個十字架，然而枝子結起果來，其熱烈生命喜樂的狀態，豈不就是一種基督教生活的比喻嗎？這樣的比喻，是解釋早年教會的喜樂和平安的，即在遭遇逼迫的時期，還是如此呢。他們把自己全部獻給了另外的一位（上帝），把自我與基督同釘於十字架上，因此而得到喜樂，結了果子。我們現在若把生命與基督一同隱藏在上帝裏，則我們所得的結果，也是這樣。

我們或許要想，我們用這本書，完全來查考自己，而不談別的事，未免覺得可惜。若使我們思想對於上帝的服務，思想爲他的天國而服務，那樣豈不更好嗎？爲善是我們所能做的最好的工作，是最有傳導性的。這是我們對於上面的答案。假若我們要幫助人們，我們只能指示他們一種我們覺得必須從上面來的生活。我們對於這種工作，常常失敗。好像孩子拿一塊石頭，丟在河裏，毀損了河水美麗的反映，所以一個小小的自我，小小的矜誇，或是一個嚴厲的論斷，也可以阻擋一個察看我們的行爲的人，並且破壞了

我們全部的工作。服務是光榮的事，但是服務必須從基督所統治的生活而來，必須充滿恭敬和謙卑的態度，必須省察上帝有否用着我們。工作當然需要，但沒有一個靈性的見象，也沒有用處。

當我們應用這些日課的時候，我們可否祈求上帝，使我們成為真正地良善，因此，我們可以榮耀祂，因為祂的本身，就是實在的中心。

（譯者按：原文之作者導言，末後尚有兩段，為本書得到某某人之幫助而表感謝之文。茲略之）

夫累瑟草於英國愛丁堡

## 第一篇 聖父——全能的上帝

這位上帝，永永遠遠爲我們的上帝，祂必作我們引路的，直到

死時

（詩篇四八篇一〇節）

耶和華的名，是堅固臺，義人奔入，便得安穩

（箴言一八章一〇節）

那時敬畏耶和華的，彼此談論，耶和華側耳而聽，且有記念冊，在祂面前，記錄那敬畏耶和華思念祂名的人。萬軍之耶和華說，在我所定的日子，他們必屬我，特特歸我，我必憐恤他們，如同人憐恤服事自己的兒子

（瑪拉基第三章一六——一七節）

## 第一日

經文 上帝對摩西說：「我是自有永有的。」（出埃及記三章一四節）

上帝是無限的，上帝是永存的。

（一）上帝是不可描摹的奧秘，必人類的言語和了解所不及。

（二）上帝是偉大的本體。我們轉變無常，而祂却常住不滅。我們可寄託在這個絕對的本體當中，如同安歇在磐石之上。

（三）上帝是絕對的完整。是永存，仁愛，智慧，能力，聖潔，公義，良善，真實。我的上帝啊！我的上帝啊！我爲這一切要讚美你。

靜默

上帝啊，我是你所創造的兒女，我只有向你長跪，表示惶恐敬畏崇拜，我不敢懷想其他的一切，現在讓我在你的崇高偉大的光榮裏面，完全忘却我的小我，並且不但爲着你對於我的恩慈，而是爲你自身的自有永有，而崇拜你。天地充滿了上帝的榮耀。願榮

耀歸於上帝。啊！至高無上的上帝啊！

## 第二日

經文 上帝是個靈。所以拜祂的，必須用心靈和誠實拜祂。（約翰福音四章二四節）

（甲）上帝是靈，所以我雖到地極，也不能使我和祂相隔，而我的肉體，更不能作爲與祂交感的障礙。

（乙）上帝是靈，所以我的感應能力，信仰能力，見象能力，都能幫助我遇見上帝。

（丙）上帝是靈，所以我知道宇宙間主要的事物，倒不是有形的物質，而是視之不見，聽之無聲，更不可以測量或權衡的那些東西。我知道精神以外，物質並不重要，而且是不甚真實的東西。

靜默

我的上帝啊！我感謝你，因爲我雖有身體，同時也有靈魂，所以我可以愛你的大靈。在世俗的目光裏，只從物質看到生命，只以有形的東西，來判斷一切，懇求上帝拯救我，使我脫離這世俗的深淵，我願今日把我的身體，貢獻於你，貢獻於看不見的真實

的至高的上帝。

第一篇 聖父——全能的上帝

### 第三日

羅文

主說：「我豈不充滿天地嗎？」（耶利米書卅三章二四節）

充滿萬有者所充滿的（以弗所書一章二三節）

（甲）我只望上帝充滿天上而不充滿地下嗎？我只望上帝充滿善人而不充滿一般平常的人嗎？我只望在宗教修養的時候，上帝充滿了我，在閒空的時候就不然嗎？

（乙）但是我在任何地方，都可以找到上帝，在朋友的笑容裏，在拂面的和風裏，在勇敢的作爲裏，在可愛的日昇和日落裏等等，沒有一處地方，不可以找到上帝，因爲上帝是充滿一切的。

（丙）一位美國的作家說：「假若全部太陽，都集中在我們身上，我們就要被燒死了。所以太陽的力量，是不能也不可以集中的，但是我們在荒草上，在高山上，在白雲裏，都可以看到太陽的力量。上帝也是這樣。你不能在任何一處地方，得到上帝的全部。祂既創造了天地萬物，你就須在萬事萬物上，得到上帝。」

**靜默** 今日我在什麼地方可以看到上帝？

上帝啊！你充滿了宇宙的一切，在任何地方，都能看到你的榮光，懇求上帝，幫助我，能在不相識的地方，敬愛上帝。最重要的，是讓我在基督裏找到你，因為你在基督裏最爲明顯，我可以常常找到你，敬拜你。